

联合国 大会



Distr.
GENERAL
A/31/143/Add.1
27 July 1976
CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

第三十一届会议

请求在第三十一届会议的临时议程上列入一个项目

塞浦路斯问题

一九七六年七月二十六日

塞浦路斯常驻联合国代表团临时代办给秘书长的信

接续本人一九七六年七月二十日关于将“塞浦路斯问题”的项目列入大会第三十一届会议议程的信(A/31/143)，我荣幸地按照大会议事规则第二十条随函附上有关的解释性备忘录。

临时代办

约瑟夫·斯蒂法尼迪斯(签名)

UN LIBRARY

JUL 28 1976

UN/SA COLLECTION

附 件

解释性备忘录

1. 塞浦路斯问题是大会第二十九届会议，又是大会第三十届会议的一个议程项目。 第 A/9743 号文件^①和第 A/10242 号文件^②内载解释性备忘录分别叙述了当时的全面情况。

2. 大会一九七四年十一月一日第 3212(XXIX) 号决议，获得大会一致通过，土耳其也投了赞成票。 一九七五年十一月二十日，大会以一百十七票赞成，一票反对（土耳其），九票弃权，通过了第 3395(XXX) 号决议。

3. 一九七四年十二月十三日，安全理事会以第 365(1974) 号决议支持了大会第 3212(XXIX) 号决议，因而使该项决议具有强制性效力。 安全理事会还要求有关各方 尽快执行上述决议，并请秘书长就有关执行的进展情况向安全理事会提出报告。 一九七五年十二月十三日安全理事会又通过了第 383(1975) 号决议，其中注意到一九七五年十一月二十日大会第 3395 号决议重申急需继续努力，以有效执行得到一九七四年十二月十三日安全理事会第 365(1974) 号决议赞同的一九七四年十一月一日第 3212 号决议，并除其他事项外，重申其一九七四年十二月十三日第 365(1974) 号决议和一九七五年三月十二日第 367(1975) 号决议，且要求紧急而切实地执行这些决议。 此外，安全理事会在 一九七六年六月十五日通过的第 391(1976) 号决议中再次重申其一九七四年十二月十三日第 365(1974) 号决议，该决议赞同大会第 3212(XXIX) 号决议，并再次要求紧急而切实地执行这些决议和安全理事会第 367(1975) 号决议。

4. 回顾大会第 3212(XXIX) 号决议，除其他各项外，规定下列各项：

① 《大会第二十九届会议，正式记录，附件》，议程项目 110。

② 《同上，第三十届会议，附件》，议程项目 125。

- (a) 尊重塞浦路斯共和国的主权，独立，领土完整和不结盟；
- (b) 所有外国武装部队迅速撤出塞浦路斯；
- (c) 所有难民应当安全地返回他们的家园；
- (d) 在联合国秘书长的斡旋下进行有意义的谈判，以期自由地达成一个双方都能接受的政治解决办法。

5. 如上所述，大会在第3395(XXX)号决议中重申第3212号决议，在第3段内要求毫不迟延地从塞浦路斯共和国撤走一切外国武装部队并停止外国对其事务的一切干涉，而在第4段内要求让所有难民在自愿的基础上安全地返回家园，并在第6段内敦促有关各方避免采取违反大会第3212(XXIX)号决议的单方面行动，包括改变塞浦路斯的人口结构的行动。

6. 尽管联合国一再要求执行其关于塞浦路斯的决议，土耳其仍然专横拒绝遵从其规定，甚至完全无视它自己投票赞成的第3212(XXIX)号决议。不执行联合国决议，乃是这项问题的要点。

7. 塞浦路斯呈现的情景仍然惨淡可怕，这种情景的组成部分仍然是200,000难民；被残杀者和失踪者的成千成万的父母亲戚；40,000土耳其部队进行侵略、继续占领塞浦路斯领土几达百分之四十并非法驻在塞浦路斯的这国际罪行以及他们对希腊人和土耳其人都包括在内的塞浦路斯人所造成的无边痛苦。这一轮廓就描写出塞浦路斯人长久的戏剧性事件，对他们来说，痛苦和磨折已经悲惨地变成他们的生活方式了。除此以外，有几次不祥的发展和土耳其的几项行动使局势进一步恶化了。

8. 这些发展和行动是，一面由于土耳其方面有意为难和拖拉的态度，两族谈判因此陷入僵局，一面土耳其系统地制造既成事实，它全然违反联合国上述各项决议、一九四七年日内瓦各项公约和国际人道法律的规范，按照它的分割主义和兼并主义的计划，把剩余的土著希族塞人从该共和国受土耳其军事占领的区域中，驱逐出去。

9. 按照上述各项决议，希族塞人一方受到它在健全的基础上——同为希土两

族的塞浦路斯人确保永久和平、进步和发展的基础上——建造塞浦路斯的未来的愿望的指引，参加了五个回合的谈判，希族塞人一方并提出几项解决塞浦路斯问题的具体提议。客观的观察家都认为，这些提议是合理而具有建设性的。它们规定出一个独立、自主、领土完整、不结盟的塞浦路斯，排除希塞统一运动，或在联邦国家的结构下的分割办法。它们又规定，占岛上人口百分之十八（护有土地百分之十三点八）的土族塞人将管理该共和国领土的百分之二十。

10. 土方虽然口头上支持两族谈判，但它对塞浦路斯的不断的侵略行动和它在两族谈判的一般记录，都清楚地表示出，它要使谈判毫无实质意义。土耳其是在利用谈判，以抵销对公平解决本问题可能有所贡献的任何其他倡议。安卡拉和土族塞人的领导方面，在他们努力要拖延并巩固其对塞浦路斯北部占领区的军事压制的时候，他们不断躲避他们要就塞浦路斯问题的各方面，特别就其领土问题，提出具体提议的承诺。

11. 塞浦路斯政府认为，要达成和平、公正而可行的解决办法，谈判是现有的最好方法，它用积极的态度和亲善的精神来对付谈判。但是，要谈判象联合国有关决议所规定的那样成为有意义和有建设性的谈判，便应该根据二月间在维也纳所作的特定承诺，本着诚意来进行这些谈判。

12. 一九七六年二月在维也纳举行的第五回合两族谈判中，双方同意，应该在一定期限内就塞浦路斯问题的各方面，交换具体提议。希族塞人一方认为这一发展是令人鼓舞的，它守信承诺，在规定限期内提出了关于塞浦路斯问题各方面的有建设性的具体提议，也即关于领土、联邦制度、中央政府的职权等各方面的提议（参看上文第9段）。

13. 然而，土族塞人的领导方面，在安卡拉的指使下，用尽各种借口来拒绝遵守其承诺，而且没有提出有关领土问题的具体建议，现在仍然执拗地拒绝这么做。

14. 根据一九七五年八月在维也纳举行的第三回合两族谈判所达成的人道主义的协议，留在政府控制地区的土族塞人将获准移往北部，而留在土耳其军队占领下的塞浦路斯共和国领土的希族塞人将可自由地留在那儿并获得过正常生活的一切便利。土耳其一方对这个协议，连一项也没有遵守或执行。安卡拉在对协议中有利于它的一切条款有了把握之后，就把其余的条款丢到路边，予以破坏。土耳其不但拒绝让希族塞人过正常的生活，却反而每天用威胁、压迫和残忍的暴力手段把他们从被占领地区驱逐出去。

15. 土耳其除了用武力把被占领的北部的土著希族塞人赶走以外，同时还犯了违反时代潮流和令人厌恶的国际罪行，把大批土耳其本土的土耳其人移到塞岛来，被赶走的希族塞人祖传的土地和家园建立移殖区，从而有计划地殖民化被侵入的塞浦路斯领土。这一切活动的目的显然是在企图改变塞浦路斯的人口性质。由于这种令人厌恶的做法，和平解决塞浦路斯问题是没有希望了，也不容乐观了。

16. 安卡拉企图以驱逐希族塞人出境、殖民化以及其他既成事实来实行它分割塞浦路斯，并于适当时在事实上吞并被占领地区的计划。为了转移国际大家庭对于难民回乡和塞浦路斯问题领土方面的公正解决所施加的压力，土耳其把这些既成事实说成是“新的现实”，并且要国际大家庭把它们当做“新的现实”而加以接受。

17. 而且，土耳其甚至威胁要占领整个塞浦路斯岛。值得注意的是，土族塞人领袖们在许多次发言中都把不受土耳其军队占领的塞浦路斯共和国领土叫做“未被解放的土耳其地区”，而且土耳其总理在一九七六年五月八日宣称“土耳其随时都可以占领整个塞浦路斯岛”。

18. 在上述情况下，除了执行大会第3212(XXIX)号及第3395(XXX)号决议以外，绝无其他解决办法了。因此，大会再次应该为此目的采取适当措施，并全力支持安全理事会依照宪章有关条款有效地执行老早就该执行的上述决议的行动。